

## Veille sur les politiques linguistiques et la didactique des langues (FLE, bi-plurilinguisme...)

06/05/2019

Sélection de ressources françaises et internationales sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues : ouvrages, rapports, revues, sites Internet, etc...

Découvrez tous nos produits documentaires et le catalogue sur le [portail LISEO](#).

### Sommaire

- [Didactique des langues](#)
- [Enseignement bi-plurilingue](#)
- [Francophonie et langue française](#)
- [Politique linguistique](#)

### Didactique des langues



#### Le portfolio européen des langues

CELV : Centre européen pour les langues vivantes

Le Portfolio européen des langues (PEL) est un document personnel dans lequel l'apprenant consigne son parcours linguistique et ses expériences culturelles, tant dans le contexte de l'éducation formelle qu'en dehors. Il lui fournit également un cadre pour évaluer ses propres compétences linguistiques. Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) a mis à jour la rubrique dédiée aux résultats des initiatives européennes qui ont trait à la mise en œuvre du PEL, dans une variété de contextes (base de données de 105 portfolios). L'objectif est de mieux faire comprendre le PEL, promouvoir ses avantages pédagogiques et faciliter son utilisation.

[EUROPE](#)

[Accéder au site](#)



CNESCO : Conseil national d'évaluation du système scolaire, IFE : Institut français de l'éducation

#### De la découverte à l'appropriation des langues vivantes étrangères : comment l'école peut-elle mieux accompagner les élèves ? Recommandations du jury

Paris : CNESCO, 04/2019, 36 p.

Ces recommandations ont été rédigées par le jury de la conférence de consensus « De la découverte à l'appropriation des langues vivantes étrangères : comment l'école peut-elle mieux accompagner les élèves ? » (13 et 14 mars 2019, Courbevoie). Constitué de 18 acteurs de terrain et présidé par Brigitte Gruson, maître de conférences émérite, le

jury s'est appuyé sur des évaluations et des travaux de recherche pour dégager 4 axes de recommandations qui invitent à généraliser certaines bonnes pratiques : la progressivité des apprentissages, du primaire à la fin du lycée ; une évaluation tournée vers un « droit à l'erreur » et les compétences réelles des élèves ; l'augmentation de l'exposition des élèves aux langues ; enfin, un meilleur accompagnement des enseignants. [Les 10 recommandations phares du jury.](#)

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



CNESCO : Conseil national d'évaluation du système scolaire, IFE : Institut français de l'éducation

### [De la découverte à l'appropriation des langues vivantes étrangères : comment l'école peut-elle mieux accompagner les élèves ? Dossier de synthèse](#)

Paris : CNESCO, 04/2019, 49 p.

Le Cnesco et l'Ifé-ENS de Lyon ont organisé une conférence de consensus intitulée « De la découverte à l'appropriation des langues vivantes étrangères : comment l'école peut-elle mieux accompagner les élèves ? » (13 et 14 mars 2019 - Courbevoie). Cette synthèse de la conférence s'appuie sur les recommandations du jury, 4 rapports scientifiques d'évaluation et des présentations d'experts. Les élèves ont progressé en compréhension écrite mais ont des difficultés pour s'exprimer à l'oral ; les pratiques enseignantes en langues se différencient des autres matières ; des inégalités territoriales et sociales existent dans l'offre et le choix des langues ; le retard institutionnel par rapport aux autres pays est désormais rattrapé. [Dossier de ressources complet](#)

[EUROPE, FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



GERBER Brigitte coord., PANTET Jeanne coord., ZIMMERMANN Martina coord.

### [Différenciation dans l'enseignement des langues](#)

*Babylonia*, 2019, n° 1, 104 p., bibliogr.

Puisque la classe homogène relève « davantage du mythe que de la réalité ou même de la possibilité » - chaque élève ayant son rythme et ses stratégies d'apprentissage, ses forces et ses faiblesses - comment dès lors différencier son enseignement et quelles stratégies didactiques choisir ? Ces questions en appellent d'autres comme par exemple la valorisation du statut des étudiants allophones / plurilingues et le développement de la coopération en classe. Le numéro présente une variété de stratégies et d'approches ainsi que les témoignages de trois enseignants partageant leurs pratiques.

[SUISSE](#)



PATERAKI Irene

### [Mesurer l'impact des activités eTwinning](#)

Bruxelles : Bureau d'assistance européen eTwinning, 12/2018, 62 p., bibliogr.

Le rapport traite de la méthodologie employée puis montre l'impact des activités eTwinning sur les pratiques pédagogiques des enseignants et leur développement professionnel. Il rend compte d'interviews d'enseignants pour approfondir leurs perceptions concernant l'outil d'auto-évaluation utilisé et leurs activités eTwinning. Presque un tiers des interviewés accorde la priorité à l'amélioration des compétences de collaboration. Si les enseignants se sentent d'abord plus en sécurité dans leur domaine d'expertise (la pédagogie), ils se montrent ouverts et désireux de s'améliorer avec l'aide d'activités eTwinning.

[Accéder à la ressource en ligne](#)



SAUVAGE Jérémie dir., BILLIERES Michel dir.

**[Enseigner la phonétique d'une langue étrangère - Bilan et perspectives : dossier](#)**  
*Recherches en didactique des langues et des cultures - Les cahiers de l'Acedle*, 2019, vol. 16, n° 1, [n.p.], bibliogr.

Le numéro veut contribuer à la réflexion sur les raisons historiques et épistémologiques qui ont conduit à n'enseigner que très peu, ou pas du tout, la dimension phonéto-phonologique dans l'enseignement des langues. Les contributions interrogent la place de l'oral et l'oralité en termes épistémologiques. Elles s'intéressent aussi aux liens entre phonétique et didactique, à la doxa terminologique en didactique de la prononciation du français langue étrangère (FLE), à l'enseignement et à l'évaluation de la prononciation, à l'enseignement de l'intonation en FLE ou encore à la formation continue des enseignants en didactique de la prononciation.

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Enseignement bi-plurilingue



DIAZ Henry A.

**[Le bilinguisme anglais-français hors Québec : un portrait économique des bilingues au Canada](#)**

Ottawa : Conference Board du Canada, 11/2018, 69 p., bibliogr.

Le rapport confirme qu'il y a des effets positifs au bilinguisme sur le marché du travail canadien, même hors Québec. En effet, les bilingues ont tendance à étudier plus longtemps et sont capables d'obtenir des emplois mieux rémunérés, tout en contribuant de façon importante à l'économie. Le fait que la maîtrise des deux langues officielles soit un impératif pour certains postes dans la fonction publique fédérale explique en partie ces résultats. Cependant, les bilingues se positionnent mieux dans le secteur privé également. La revue de la littérature montre que ce n'est pas l'utilisation de la deuxième langue au travail qui est associée à un meilleur salaire, mais seulement la connaissance de celle-ci. [Infographie bilingue](#), [présentation PowerPoint](#) et [présentation vidéo](#).

[CANADA, QUEBEC](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



LENZ Thomas, BAUMANN Isabell Eva, KUPPER Achim

**[Rapport national sur l'éducation au Luxembourg 2018](#)**

Luxembourg : Université du Luxembourg, 12/2018, 209 p., bibliogr.

Le rapport décrit le système éducatif du Luxembourg dans son intégralité et pose un regard analytique sur les opportunités et les défis auxquels il est confronté. En deux parties - "les parcours éducatifs" et "multilinguisme et enseignement" -, il traite des inégalités en matière de réussite scolaire, du développement des compétences et du multilinguisme dans le système scolaire.

[ALLEMAGNE](#), [BELGIQUE](#), [FRANCE](#), [LUXEMBOURG](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Francophonie et langue française

AFI n°27 2019



AFI : L'Année francophone internationale

### [L'année francophone internationale 2019 : voyage en francophonies](#)

Lille : AFI : Année Francophone Internationale, 2018, 278 p., (Voyages en Francophonie ; n° 27)

Comme chaque année l'« Année francophone internationale » fait le point sur ce qui se passe dans l'espace francophone. Pour cette année le « Grand angle » est consacrée à la Louisiane. D'autres rubriques ont pour sujet la francophonie en Pologne et en Limousin et la mobilité internationale des étudiants. Un article présente les résultats de l'enquête Francométrie 2018 : le classement de Lyon, menée par la chaire Senghor, qui propose de mesurer l'engagement dans la francophonie des pays qui la composent. L'actualité des pays et des régions francophones est disponible sur la plateforme [Agora Francophone](#).

[LOUISIANE, ONTARIO, POLOGNE, SUISSE](#)

R 2 CID (2019)



COLOMBAT Bernard dir., COMBETTES Bernard dir., RABY Valérie dir., et al.

### [Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques](#)

Paris : Honoré Champion, 2018, 562 p., bibliogr., index, (Bibliothèque de grammaire et de linguistique)

Cet ouvrage rassemble les actes du colloque « Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques » (janvier 2016). Les vingt-cinq contributions retenues ici explorent différents types d'interaction entre les deux champs disciplinaires que sont l'histoire des langues et l'histoire des théories linguistiques. Elles sont distribuées en trois parties : 1. théories et représentations de l'histoire des langues et de la linguistique ; 2. perspectives croisées sur les usages linguistiques et leurs analyses ; 3. normalisation, prescription, standardisation. Si la majorité des articles portent sur l'histoire du français et de ses analyses, d'autres langues et traditions linguistiques sont considérées : l'indo-européen, le latin et les langues romanes, le sanskrit, le grec moderne, et le khaling rai. [d'après résumé éditeur]

K 1.1 COL

[Retour au sommaire](#)

## Politique linguistique



PHILIPSON Robert, GRIN François préf.

### [La domination de l'anglais : un défi pour l'Europe](#)

Paris : Libre & solidaire, 2019, 358 p., index

Quel est le rôle des langues dans le processus d'intégration européenne ? Le multilinguisme, inscrit dans le traité de Lisbonne, est essentiel pour les pays membres, il est le reflet de la diversité culturelle européenne. L'ouvrage (publié en anglais en 2003) met en lumière les intérêts économiques et culturels qui poussent à la diffusion d'un modèle hégémonique véhiculé par l'anglais. Après avoir étudié les politiques linguistiques des différents pays d'Europe, l'auteur, universitaire spécialiste des droits linguistiques et du rôle de la langue dans l'éducation, fait des propositions concrètes afin que soient instaurées des politiques linguistiques plus dynamiques pour sauvegarder une Europe multilingue.

M 1.5 PHI



Pour plus d'information sur notre politique de confidentialité,  
voir les [mentions légales](#) du portail LISEO.  
Centre des ressources et d'ingénierie documentaires du CIEP  
1, avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres Cedex. Contact : [crid@ciep.fr](mailto:crid@ciep.fr)

Suivez-nous

 [Twitter](#)

 [Scoop it - Éducation](#)

 [Scoop it - langues](#)